

# “这”、“那”

的指示功能研究

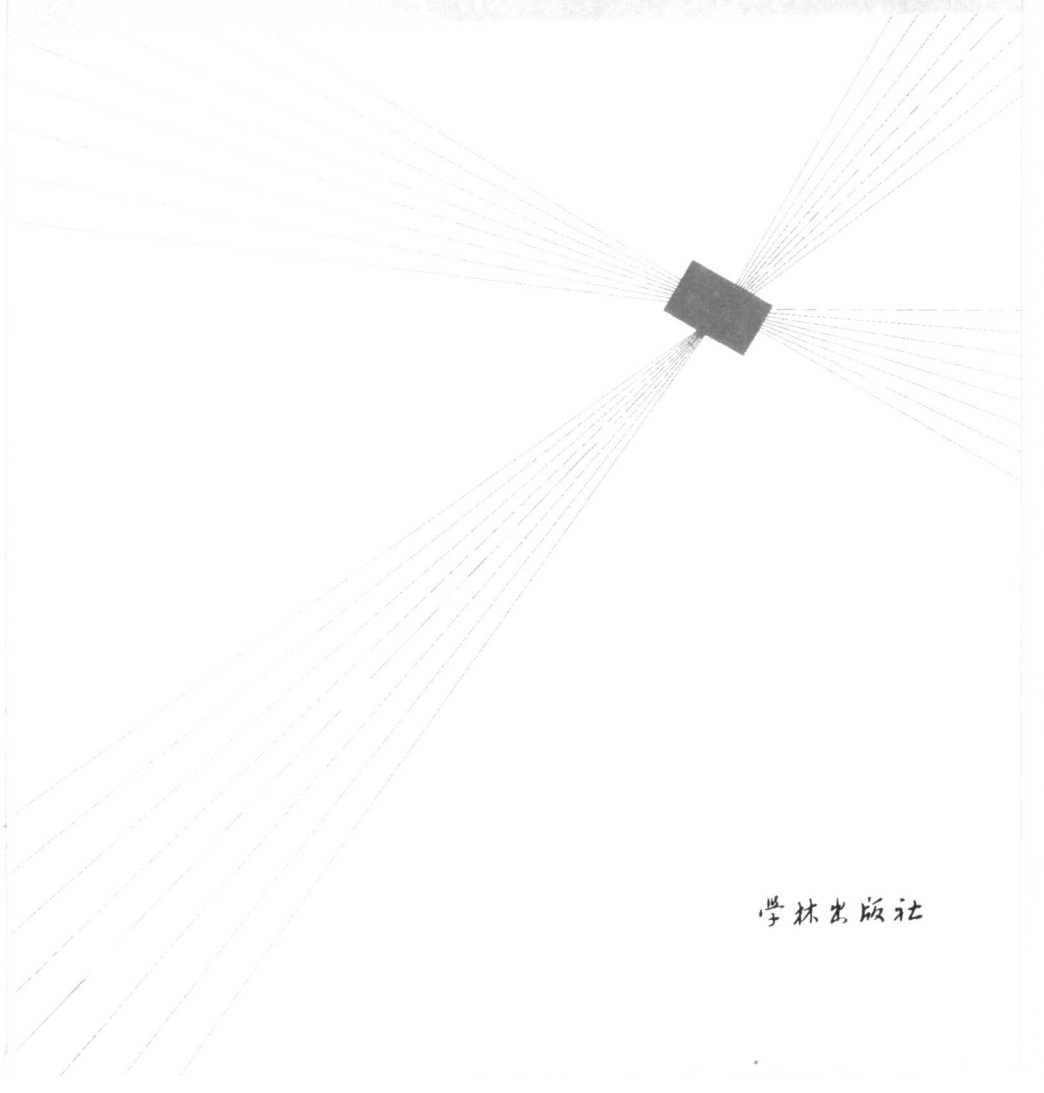
王道英 著

学林出版社

# “这”、“那”

的指示功能研究

王道英 著



学林出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

“这”、“那”的指示功能研究/王道英著. —上海:学  
林出版社, 2005. 11  
ISBN 7-80668-948-6

I. 这... II. 王... III. 汉语—代词—研究—现代  
IV. H146.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 044493 号

## “这”、“那”的指示功能研究



作 者——王道英  
责任编辑——齐 力  
特约编辑——邱 红  
封面设计——魏 来

出 版——上海世纪出版集团  
学林出版社(上海钦州南路 81 号 3 楼)  
电话:64515005 传真:64515005  
发 行——新华书店上海发行所  
学林图书发行部(钦州南路 81 号 1 楼)  
电话:64515012 传真:64844088  
印 刷——常熟东张印刷有限公司印刷  
开 本——850×1168 1/32  
印 张——6.125  
字 数——13 万  
版 次——2005 年 11 月第 1 版  
2005 年 11 月第 1 次印刷  
印 数——3000 册  
书 号——ISBN 7-80668-948-6/H·40  
定 价——15.00 元



### 作者简介

王道英，女，四川简阳人。  
2000年获西南师范大学外国语学院英语语言学专业硕士学位。  
2003年获上海师范大学人文学院语言学专业博士学位。

# 序

范开泰

## —

这本书原来是作者王道英的博士学位论文,谈的是汉语语用分析中的一个重要的议题:指示。

指示,历来是学术研究的一个热点。

哲学家、逻辑学家的研究兴趣在于透过“指示”来探讨“词语指示的究竟是什么”。“The morning star is the evening star”(启明星就是长庚星),我们早晨看到的启明星和晚上看到的长庚星,从客观事物的角度来说是同一个实体——太阳系的行星金星;可是从语词的形式和语词的意义角度来说,它们又明明是两个不同的语词。可见语词不是直接反映客观事物的,而是反映概念的。换句话说,语言是思维的直接体现。我们可以说“启明星就是长庚星”,这是就语词所指示的客观事实的同一性来说的;我们也可以说“‘启明星’不是‘长庚星’”,这是就语词的同一性来说的。因此,我们对语词应该进行“语言形式”、“语言意义”、“语言反映的内容”三个方面的分析,简称“语形、语义、语用”三个平面的分析。这已经成为哲学家、逻辑学家、符号学家、语言学家的共识。

语言学家研究“指示”的兴趣在于探讨词语是怎样来实现指示功能的。具体的研究往往是从表达指示的形式——指示词语入手的,指示词是实现指示功能的显性标记,由此又进而探索其他表达指示的手段,即隐性标记的研究。语言学中涉及指示的形式和意义的研究是多方面的。

英语用冠词指示名词语的有定性,the 表定指,a 表不定指。可是英语名词并不是每个都带上冠词的,例如专有名词不能加冠词,复数名词一般也不加冠词,加上了就有特殊的意义,等等。情况复杂,就有了研究的必要、研究的兴趣。现代英语的指示问题研究是一个热点,产生了不少博士论文。

现代汉语也有名词语的有定性问题。“这”“那”是有定的显性标记,“一个”“几个”是无定的显性标记。没有显性标记的名词语的有定性跟与核心动词的相对位置有关,“有一种强烈的趋势,主语所指的事物是有定的,宾语所指的事物是无定的。”“跟有定无定相连系的,与其说是主语或谓语的功能,无宁说是在句子里的较前或较后的位置。”(赵元任 1968)现代汉语普通话用“这”表“远指”,“那”表“近指”,在方言里,还有表“中指”的。(吕叔湘 1990)汉语的指示问题研究也是一个热点,吕叔湘先生认为“跟古代汉语比较,近代汉语里的指代词(按,吕先生所说的近代汉语,包括我们平常说的现代汉语这一段)更加丰富些,也更加精密些,是语法中很值得研究的一个部分。”(吕叔湘 1988)吕先生本人就写过好多篇关于汉语指示问题的学术论文,还出了专著《近代汉语指代词》。

## 二

要对一个中外许多学者都十分关注的课题做进一步的研究,就要寻找一个有利于学术创新的合适的角度。本书作者阅

读了林林总总的中外文献,经过了反复比较和思考,决定从篇章分析的角度入手来全面细致地考察现代汉语指示词“这”“那”的语用功能。这是一个新的视角,很有探索的价值。

要做进一步的研究,必须有理论和方法上的思考。在这本书中我们可以看到作者对国外语言学、尤其是语用分析理论有很好的理解,并善于做简明扼要的阐述;我们也可以看到作者对国内研究成果有很到位的综合性吸收。本书提出的汉语“指示”类型系统框架显示了作者相当扎实的理论功底,本书在各个专题的论述中展示了进行准确精细的语言分析的能力。

要做进一步的研究,必须做好语料准备。这个项目的研究在语料的搜集、处理和分析上功夫做得相当扎实,在研究方法上颇有一些创新的尝试。作者先作了一个百万字的基础语料库,在入库语料的作者、语体、题材、文体、长度等等方面都有细致的考虑,兼顾了均衡性和专用(语篇分析)性。然后从基础语料库中搜索出一套研究语料,做了专门的语篇分析的标记。要知道,这项工作,并无前例可循,作者也走过一些弯路,有过失败,但她认定这样做是有实用意义的,锲而不舍地试验、改进,终于,在这本书的研究中派上了用场。这种扎扎实实做学问的精神,值得提倡。

### 三

本书的作者是英语专业的副教授,在从事英语教学的同时,对语言学、尤其是语用学有很强烈的学术兴趣,读了不少有关的论著,结合英语教学的实践经验,做了一些有关英语语用学理论的研究。她的研究在学术会议上发表时,屡屡得到资深专家的赞许和指点。随着学力的增长和研究的深入,道英萌生了进一步深造的意愿,于是,毅然负笈东行,到上海师范大学攻

读博士学位。作为导师,我对她几近中年、别夫离子、一心向学的决心非常赞赏,对她的学术成长特别关心。几年里,她系统地学习和钻研汉语语法学的理论和方法,围绕着自己的课题,重点加强汉语语用分析的研究,终于有了这篇得到诸多专家好评的博士学位论文。我颇以她的成功而高兴。

吕叔湘先生在中国语言学会成立大会上呼吁:“如果从中国传统语言学入手的人能在吸收西方语言学方面下点功夫,如果从西方语言学入手的人能在结合中国语言实际上下点功夫就好了。”(吕叔湘 1981)王道英的学术行为实践了吕先生的培养新一代学人的主张。她的成功已经成为我们上海师范大学培养汉语语言学博士的一种模式,在她以后我们又陆续招收了一些以英语语言学为基础的博士生,他们跟以汉语语言学为基础的同学同道共同切磋,取长补短,互相启发,相得益彰。近来,我们又开始有意识地招收一些具有一定的自然科学根底的汉语语言学博士生,为汉语语言学和汉语应用语言学的学习和研究,再添入一些新的活力。在这些尝试和努力中,王道英研究制作这篇博士论文的经验有筚路蓝缕之功。今天,这篇论文得以付梓,可以让更多的专家来评说、指点,对作者来说,是一件大幸事,对我们这个培养单位来说,也是一件大幸事。

# 目 录

|                         |    |
|-------------------------|----|
| 序 .....                 | 1  |
| 内容提要 .....              | 1  |
| Abstract .....          | 3  |
| <br>                    |    |
| 第一章 绪论 .....            | 5  |
| 1.1 研究的对象 .....         | 5  |
| 1.1.1 语言中的指示现象 .....    | 5  |
| 1.1.2 汉语中的指示词语 .....    | 6  |
| 1.2 以往的研究 .....         | 7  |
| 1.2.1 西方学者对指示的研究 .....  | 7  |
| 1.2.2 汉语界学者对指示的研究 ..... | 24 |
| 1.2.3 小结 .....          | 31 |
| 1.3 研究的思路 .....         | 33 |
| 1.3.1 研究的角度 .....       | 33 |
| 1.3.2 研究的特点 .....       | 34 |
| 1.3.3 研究的具体方法 .....     | 39 |
| <br>                    |    |
| 第二章 “这”、“那”指示类型 .....   | 43 |

|                              |           |
|------------------------------|-----------|
| 2.1 以往的分类 .....              | 43        |
| 2.1.1 指示词语的传统分类 .....        | 43        |
| 2.1.2 菲尔墨对指示用法的分类 .....      | 44        |
| 2.1.3 列文森的非回指用法和回指用法 .....   | 45        |
| 2.1.4 夸克等显性回指和隐性回指的分类 .....  | 46        |
| 2.1.5 Bühler 区分的回指和预指 .....  | 47        |
| 2.1.6 陈平的分类 .....            | 47        |
| 2.2 本文的分类 .....              | 48        |
| 2.2.1 分类的必要性 .....           | 48        |
| 2.2.2 语境基础上的分类标准 .....       | 48        |
| 2.2.3 指示的类型系统 .....          | 51        |
| <b>第三章 直接指示</b> .....        | <b>57</b> |
| 3.1 手势型直接指示 .....            | 58        |
| 3.1.1 指物手势型直接指示 .....        | 58        |
| 3.1.2 指人手势型直接指示 .....        | 62        |
| 3.1.3 指地点手势型直接指示 .....       | 64        |
| 3.1.4 指动作手势型直接指示 .....       | 65        |
| 3.2 非手势型直接指示 .....           | 67        |
| 3.2.1 时间指示 .....             | 68        |
| 3.2.2 地点指示 .....             | 70        |
| 3.3 小结 .....                 | 72        |
| <b>第四章 回指(一)——显性回指</b> ..... | <b>74</b> |
| 4.1 名词性回指 .....              | 76        |
| 4.1.1 有指称距离的名词性回指 .....      | 77        |
| 4.1.2 指称距离为零的名词性回指 .....     | 92        |

|                                       |            |
|---------------------------------------|------------|
| 4.1.3 含蓄性语言的回指(epithet) .....         | 101        |
| 4.2 动词性回指 .....                       | 106        |
| 4.2.1 有一定指称距离的动词性回指 .....             | 106        |
| 4.2.2 指称距离为零的动词性回指 .....              | 114        |
| 4.3 小句性回指 .....                       | 115        |
| 4.3.1 回指项作主语的小句回指 .....               | 116        |
| 4.3.2 回指项作宾语的小句回指 .....               | 122        |
| 4.3.3 回指项作其他成分的小句回指 .....             | 124        |
| 4.4 跨段回指 .....                        | 131        |
| 4.5 小结 .....                          | 132        |
| <b>第五章 回指(二)——隐性回指 .....</b>          | <b>135</b> |
| 5.1 单个先行词的隐性回指 .....                  | 136        |
| 5.1.1 包括型隐性回指 .....                   | 136        |
| 5.1.2 联想型隐性回指 .....                   | 140        |
| 5.1.3 总括型隐性回指 .....                   | 144        |
| 5.2 多项先行词的隐性回指 .....                  | 150        |
| 5.3 小结 .....                          | 154        |
| <b>第六章 预指 .....</b>                   | <b>156</b> |
| <b>第七章 结论与启示 .....</b>                | <b>162</b> |
| <b>参考文献 .....</b>                     | <b>165</b> |
| <b>附录 1: 语料字数和“这”、“那”出现频率统计 .....</b> | <b>176</b> |
| <b>附录 2: “这”、“那”指示类型的语料标记集 .....</b>  | <b>178</b> |
| <b>附录 3: “这”、“那”指示类型分布 .....</b>      | <b>183</b> |

# 内 容 提 要

指示是人类语言的普遍现象。汉语中最常见、最典型、最复杂的指示词语是“这”和“那”类指代词。在以往的语用学研究中,篇章指示被认为是不典型的“指示”。但在自然语言处理中,篇章指示有着特殊重要性。本文运用“指示”理论和“衔接”理论重新对汉语“这”与“那”类指代词进行分类。同时以大量真实文本为语料,详细探讨“这”、“那”指代词在情景语境中的手势和非手势指示、上下文语境中回指、预指等现象的规律或倾向性规律。全文共分七章。

第一章 绪论。本章简要介绍了语言中的指示现象,以往的研究及研究现代汉语篇章中“这”、“那”类指示的必要性,本研究的目的。同时指出本文立论依据和具体研究方法。

第二章 指示类型。本章以西方“指示”理论和“衔接”理论为基础,重新对现代汉语“这”、“那”类指代词在篇章中的指示进行分类。

第三章 直接指示。本章研究“这”与“那”在非语言环境中的手势用法和非手势用法。语料分析表明,“这”与“那”在语篇中直接指示的出现频率并不高,我们主要借鉴语用学指示研

究中手势用法、象征用法理论,分析现代汉语中“这”与“那”类指代规律。

第四章 回指(一)——显性回指。本章主要研究先行词在前,回指项在后,先行词和回指项共指的显性回指。我们以被替代成分(先行词)的句法功能为着眼点,详细讨论“这”与“那”类段内回指中名词性、动词性、小句性回指,以及跨段回指的指代规律。

第五章 回指(二)——隐性回指。本章主要研究先行词在前,回指项在后,先行词和回指项之间非共指的隐性回指。根据回指项和先行词之间的隐性关系,本章主要讨论“这”与“那”类指示中部分一整体型、联想型、总括型等隐性回指指代规律。

第六章 预指。本章主要研究先行词(被指代项)在后,回指项(指代项)在前的“这”与“那”类指代词的预指规律。语料频率统计显示,预指在汉语中的出现频率相当低,本章简要讨论了“这”与“那”类在篇章中的用法。

第七章 结论与启示。通过对书面语语料中“这”与“那”类指示在语言环境、非语言环境中的考察,总结本研究的理论意义和实用价值。

关键词:情景语境、上下文语境、直接指示、间接指示、回指、预指、手势用法、非手势用法、含蓄性回指

# Abstract

Deixis is a universal phenomenon in human languages. The most typical and complicated deictic words in modern Chinese are demonstrative pronouns “zhe” and “na”. In previous studies, deixis in discourse was considered untypical. But it plays an important role in natural language understanding. Based on the theories of *Deixis* and *Cohesion*, this dissertation reclassifies Chinese demonstrative pronouns “zhe” and “na”. Meanwhile, by using real data in our corpus, we attempt to investigate the gestural and symbolic usage of “zhe” and “na” in situational context and anaphora and cataphora in linguistic context. The dissertation is composed of seven chapters.

Chapter 1 is the introduction. It briefly introduces the pervasive phenomena of deixis in natural languages and overviews the previous studies on deixis both in the West and Chinese. We also present the necessities, objectives, the foundations and ways of this study.

Chapter 2 is the types of deixis. Basing on *Deixis* and *Cohesion*,

we reclassify deictic usage of “zhe” and “na” in Chinese discourse.

Chapter 3 is devoted to deixis in situational context. It mainly studies the gestural usage and symbolic usage of Chinese deictic words “zhe” and “na”. The statistic shows that deixis in situational context doesn't occur frequently. We adopt the deictic theory to study the rules of Chinese deictic words “zhe” and “na”.

Chapter 4 is anaphora I——explicit anaphora. It studies the coreferentially explicit relationship between antecedent and anaphor. Based on the function of antecedent, we thoroughly investigate the nominal anaphora, verbal anaphora and clausal anaphora within a paragraph and anaphora across paragraphs.

Chapter 5 is anaphora II——implicit anaphora. It studies the coreferentially implicit relationship between antecedent and anaphor. Based on the different relationship between antecedent and anaphor, we mainly analysis the implicit part-whole, associated and inclusive relationship between antecedent and anaphor.

Chapter 6 is cataphora. It studies the rules between post-antecedent and anaphor. The statistics show the occurrence of cataphora is relatively few. Thus we briefly study the formal markers in discourse.

Chapter 7 is the conclusion and implications. Through the investigation of situational context and linguistic context of Chinese demonstrative pronouns “zhe” and “na” in real text, we conclude the theoretical implications and practical values of this study.

**key words:** situational context, linguistic context, direct deixis, indirect deixis, gestural deixis, symbolic deixis, explicit anaphora, implicit anaphora, cataphora, epithet

# 第一章 绪 论

## 1.1 研究的对象

### 1.1.1 语言中的指示现象

在日常交际中,无论做什么,人们总倾向于以最小的代价换取最大的效果。因此,语言表达常受两种势力的左右。一方面语言表达者总想表达得全面而精确;另一方面表达者又总想省力,也就是尽量追求效率性和经济性(沈家煊,1999:31)。这两种力量可以归结为人的交际和表达的需要与生理上(体力上)和精神上(智力上)的自然惰性之间的基本冲突。这种惰性表现在言语活动中就是尽可能减少力量的消耗,使用比较少的、省力的或者具有较大普遍性的语言单位(冯志伟,1999:156—159)。

语言交际是一个传递信息、接收信息的过程。人在运用语言进行表达时,一般要遵循从已知(given)信息到新(new)信息的原则。新信息表达的是新内容,信息传递者总要尽量突出新信息,这样很容易使信息接收者把注意力放到新信息上。语言中的直接指示、回指和预指等替代手段的使用正是体现了已知到新、避免重复以节省资源的经济性原则。一方面,最大限度地增加所传递的信息量。另一方面,保证情景和篇章中结构连

接或语义连贯。

指示是人类语言带有普遍性的现象。任何语言都有一些特定的语言手段用来指示或者代替语境中的某一成分,使话语与一定的人物、事物、空间、时间、事件等发生直接联系。能起指示作用的词语有人称代词、指示代词、指示形容词、指示副词、关系代词、定冠词、表示“来”“去”意思的动词等(Lyons, 1977:636—656)。汉语中的名词或名词短语、人称代词、时间名词和方位词等都可用来指示(左思民,2000:51—79)。

### 1.1.2 汉语中的指示词语

在自然语言中,使用代词指代前面话语中提到过的对象是很常见的。但汉语中最常见、最典型的指示词语之一是“这”和“那”类指代词。我国最大规模的汉字统计频度表表明,“这”是位于第10位的常用词,“那”位于第182位(徐丹,1988)。《汉语词汇的统计与分析》(北京外语教学与研究出版社,1985)的抽样统计表明,代词“这”的频率位次是第12位,“那”为27位。《现代汉语频率词典》统计出来的“这”和“那”使用度的比较为:这9139,这个1226,这样1815;那3264,那个236,那样355。几种统计的绝对位次有一些差异,其中“这”的频率位次较为接近,“那”的差异很大。这些数字说明汉语“这”与“那”类的使用是相当频繁的。其中,近指“这”高于远指“那”,也就是说“这”的负荷量要大于“那”(许余龙,1992:253)。

汉语中“这”与“那”的使用相当复杂,也相当灵活。它们的所指往往随着语境的变化而变动。不参照上下文,是不可能确定它们的所指的。在不同语境中,“这”与“那”可以单独使用,也可以和时间名词、地点名词、量词、数量词、事件名词以及表示性状的词等搭配,用来直指、回指、预指和泛指等。它们的指